

宋玮
——
著



The Golden Age

Panorama of Contemporary
Architecture in Spain

黄金时代

西班牙当代建筑全景

中国建筑工业出版社

黄金时代

——西班牙当代建筑全景

宋玮 著

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黄金时代——西班牙当代建筑全景 / 宋玮著. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2016.6
ISBN 978-7-112-19204-5

I. ①黄… II. ①宋… III. ①建筑设计—作品集—西班牙 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 042059 号

责任编辑: 李 鸽

书籍设计: 肖晋兴

责任校对: 刘 钰 李欣慰

发生于 20 世纪初的现代性萌芽, 到 20 世纪 70 年代对现代主义的自我吸收调试, 直至今日与全球化与多元化的共存, 西班牙建筑慢慢找到了一种同自己国家、地域与文化相适应的风格, 并已日趋成熟。本书通过一系列建筑师、建筑作品和大事件的介绍, 展示一个全面而不乏细节的当代西班牙建筑全貌。

黄金时代

——西班牙当代建筑全景

宋玮 著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

晋兴抒和文化传播有限公司制版

北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 880×1230 毫米 1/32 印张: 13¹/₈ 字数: 246 千字

2016 年 9 月第一版 2016 年 9 月第一次印刷

定价: 65.00 元

ISBN 978-7-112-19204-5

(28205)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

1975 年独裁者弗朗哥的去世是西班牙历史上一个划时代的事件，也标志着西班牙现代建筑一个数量和品质双丰收时代的开始。西班牙最终成为当今世界建筑舞台上最有生命力和创造力的国度。今天不论是在理论还是实践方面，西班牙建筑都持续为世界提供关注点和兴奋点。或许说，西班牙当代建筑是当代中国建筑的重要参照系也不为过：从我们这一代人开始，El Croquis 杂志独具特色的、刻意避免强烈光影的含蓄色调为我们打开了认识当代西班牙建筑的一扇独特窗口。

正是抱着对西班牙当代建筑朝圣般虔诚的姿态，2004 年夏天，

刚刚成为一名建筑学教师的我，和王骏阳、王方戟、袁烽、童明、张晓春等同济的建筑老师们一起来到西班牙，近一个月的旅行让我们第一次现场感受西班牙建筑的震撼，那次在西班牙近二十座城市的急行军式旅行对我们大多数人而言不啻为一次现代建筑的启蒙。在接下来的几年里，我逐渐接触到越来越多的西班牙建筑师和建筑作品。

2010年应上海世博会西班牙馆的委托，我有幸翻译了《西班牙建造》一书。这本书源自2006年在纽约MOMA举办的西班牙建筑展，是1975年到2005年的30年间西班牙建筑的一次综合巡礼和西班牙当代建筑历史的一次回顾。时任MOMA建筑部策展人的特伦斯·赖利（Terence Riley）希望能够配合展览的展出出版一本关于西班牙建筑这段历史的书籍。于是《建筑在西班牙（Spain Builds）1975—2005》一书应运而生。该书最早源自于在休斯敦、达拉斯和新奥尔良举办的西班牙建筑系列讲座，以及在莱斯大学开设的相关课程的讲义。本书的作者阵容强大：包括该书主编，同时也是西班牙著名建筑杂志 *Arquitectura Viva* 主编费尔南德斯-加利亚诺（Luis Fernández-Galiano）、著名的历史学家和建筑理论家弗兰姆普顿（Kenneth Frampton）、佐尼斯（Alexander Tzonis）、兰普尼亚尼（Vittorio Magnago Lampugnani）等。书的结构是每位作者写作一个章节，基本涵盖一个五年左右的时间段，各章节时间彼

此衔接成为一部完整的西班牙现当代建筑历史。我在翻译的过程中重新学习了这 35 年的西班牙建筑历程，并将其与我关注的当代中国建筑的问题比照起来思考，受到很大的启发。

2012 年同济大学成立了中西学院，我兼任该学院的总学术协调人，因为工作需要對西班牙的理解拓展到建筑之外，包括语言、文化、社会、艺术的诸多方面，这些也提供给了我回过头理解西班牙建筑的不同路径。近年来参加的诸如西班牙国际建筑奖评审和密斯·凡·德·罗奖的评审，又让我有机会接触了最新的西班牙建筑动态，并可以在欧洲乃至世界建筑的版图中审视西班牙建筑的独特地位。

书作者宋玮博士在同济读本科期间就显露出对建筑深度思考的潜能和对西班牙建筑的热爱。他在我的推荐下前往西班牙深造，并利用攻读硕士和博士课程的数年时间，建立了关于西班牙建筑的完整知识体系，并浸淫其中切身感受西班牙的现代性进程及其对城市、建筑和文化的推动作用。

诸位手中的这本书，是对西班牙一个世纪以来建筑文化的巡礼，深入浅出。我们熟悉和不熟悉的众多人物、作品和历史事件在宋玮博士的笔下呈现，字里行间是对西班牙建筑和文化的融会贯通：从高迪、塞特、德拉索塔、奥伊萨、博伊加斯 (Oriol Bohigas)、莫拉加斯 (Antoni de Moragas) 到莫奈奥、巴尔德维格

(Juan Navarro Baldeweg)、波菲尔、米拉莱斯、坎波·巴埃萨、里纳斯 (Josep Llinas) 等等璀璨的群星，用他们的作品为我们描绘了一幅西班牙建筑的史诗。《黄金时代》这一书名或许正恰如其分地总结了那个辉煌的西班牙世纪。

阅读宋玮博士的这本著作，是一次新的心灵之旅，是和许多建筑师和作品的亲切重逢，更是和自己学生生涯以来关于西班牙的热情和梦想的重逢。它的确值得每位建筑师和热爱建筑的人反复地阅读。它也会为你创造与西班牙建筑偶遇或重逢的喜悦。

李翔宁

目 录

序

1	序章：现代性的沉浮
7	新阶级、新城区、新时代
15	浪漫主义的回潮
30	转瞬即逝的变革
44	马德里学派
53	过 渡
56	工业化与工具性
64	新兴商业贵族的姿态
76	公共意识的觉醒
89	旅游业下的历史折中
97	从地域到地景
98	地域，从田园到城市
117	地景，从大地到海洋
139	明 星
140	马德里，光与重力的两种诠释
162	巴塞罗那，浪漫主义的传统

184	拉斐尔·莫奈奥
186	职业建筑师的“理论”方式
189	在历史上构筑现实
207	尊重人工，保护自然
226	1992 年
227	塞维利亚与世博会
246	巴塞罗那与奥运会
264	马德里与文化之都
269	古根海姆
270	毕尔巴鄂，梦的开始
287	圣地亚哥与阿维莱斯，梦醒时分
311	新一代
317	青出于蓝
331	延续传统
355	拐点
359	过期的“大事件”灵药
388	社会住宅，新的亮点？
397	黄金时代
405	图片来源
406	后记

序章

现代性的沉浮

作为开篇，本书并无意过多去追溯西班牙曾经的辉煌（图1）。作为前工业时代的地中海霸主，西班牙在16世纪达到巅峰，而在随后的三百年内国运日渐衰弱。尽管充满雄性荷尔蒙的大航海时代为其带来了数不尽的财富，但对这个早已浮现暮色的帝国来说，它们犹如落日前的余晖，或是用于续命的药物，其功用不过是更长时间的苟延残喘罢了。

即便摒弃人类的悲剧本质的而仅从客观上分析，这一衰落依旧是历史进程的必然。以农业、手工业而兴盛于地中海的经济体在工业革命后逐渐沦为不合时宜，最早看向大洋世界的勇气与高瞻



图 1 西班牙地图

远瞩也伴随着财富所带来的奢华享受而消失殆尽。在以英国为代表的国家工业化欣欣向荣之时，西班牙却故步自封，沉醉于旧日强盛的假象，并造成了国民意识的惰性。除此之外，政治上的混乱、宗教保守势力的强大等因素，都影响到西班牙国内工业化的普及，使得被称为“第一次工业革命”的大变革仅发生在加泰罗尼亚和巴斯克等北部地区。

国家覆灭也许仅由于拉车的战马前蹄少了一颗钉子。历史上许多重要节点，常起源于一些并不起眼也似乎毫无联系的因素。很多人也许没有想到，西班牙当年大力发展海外殖民，开发世界

另一端，其实是受迫于国内巨大的谷物危机；零星的工业化开始同样起于国内的某种困局。当然，我们亦可用那句永不会出错的话来概括：这一变革的背后是“生产关系不适应生产力”所造成的必然结果。

本章节会对西班牙现代建筑的启蒙和发展进行一个综合性的描述。虽然在学术领域，现代性的起源有着诸多争论，其主流观点之一认为现代性的诞生是同社会工业化进程密不可分的，从而解释了为什么西班牙现代性的萌芽起始于加泰罗尼亚地区。

加泰罗尼亚地区位于伊比利亚半岛的东北部，同法国和安道尔公国接壤，本土语言为加泰罗尼亚语。早在罗马时期，这一地区就开始出现城市，塔拉戈纳（Tarragona）至今仍留有罗马斗兽场等历史遗址。中世纪时，这里是称霸地中海地区的阿拉贡王朝的核心区域。巴塞罗那也正是在当时以最重要的港口而开始发展起来的。15世纪，阿拉贡国王同伊比利亚半岛中部的卡斯蒂利亚女王联姻，标志着西班牙王国的诞生。在王国初期，两区域还能较好地延续各自历史与文化特质，但随着马德里政治中心的稳固和巴塞罗那受到黑血病的影响，加泰罗尼亚地区的自主权逐渐被中央政府削减与打压。然而辉煌的历史与自身完整且成熟的文化，均让当地居民对加泰罗尼亚有着极强的身份认同感，也正是长期地区独立运动的动力来源。

先把这里同西班牙官方的恩怨情仇暂且一放，仅着眼于加泰罗尼亚的自身状况。工业革命前的 18 世纪，当地产业结构是以葡萄园和小麦为主的农业，辅以基于沿海的水产养殖业。整体相对稳定，加之适宜的气候和良好的地理位置，本地居民的生活状况远高于西班牙其他地区。

19 世纪初，巴塞罗那市内的几家现代蒸汽面粉加工场受到成本影响而开始进口外国小麦，从而打破了地区内的供给产业链，当地小麦种植业受到明显冲击。祸不单行，爆发于 19 世纪末的葡萄蚜灾将葡萄种植产业毁于一旦，并造成了葡萄酒产地由西班牙向法国偏移的后续影响。这一系列变动导致了诸如土地所有权和使用权的斗争等连锁反应，最终令大量失去自己土地的无产阶级，不得不向工业地区，即城市迁徙。其效果之于加泰罗尼亚，就如同英国工业革命前的圈地运动。当然，我们不能幼稚地希望这些局部、短期且偶然的因素能够推动整个西班牙的全面工业化。当代西班牙经济学家对 19 世纪初“为什么工业革命没有在西班牙境内爆发”这一问题进行过大量的分析和归纳，认为造成这种全面滞后或者说部分缺席的原因是复杂而多样的：如没有经历一场真正的农业革命，殖民地相继独立所造成的海外支持锐减，国内矿业资源的匮乏以及相对复杂的地理环境等等。

正是在这样的背景下，巴塞罗那迎来了它自 15 世纪起最好的

发展契机。先天地理优势与逐渐展开的拉美贸易为整个地区工业化提供了良好的客观动力和市场需求；离开土地的当地农民同来自南部贫困地区的移民，又为工业化迅速扩张提供了充足的劳动力。19 世纪初，巴塞罗那就已经成为西班牙的轻工业中心，人口也由 1717 年的 3.7 万人涨到了 19 世期初的 10 万人。其中 2/3 居住于城市中心 30 公里以内的范围里。

迅猛的人口增速与集中的居住范围，必然造成城市中心区住房紧缺、居住条件恶化等问题，也影响到市民生命与健康的保障。仅仅在 19 世纪前 60 年，就爆发过 1821 年的黄热病，1834 年、1854 年和 1865 年三次霍乱等多次大规模疾病。市中心区域的改造与扩建已是迫在眉睫。

然而受到政治因素影响，巴塞罗那外扩并不是那么容易。为了应对巴塞罗那的独立运动，马德里中央政府在 18 世纪前后于城市两侧分别设立了一座军事城堡，用于对城内的监控。城区被外城墙限制在一个明确的范围内，不管人口怎么增长，城区都不能超过此范围。然而军事上的威胁治标不治本，压制时间越长，最终的爆发也就会越猛烈。1842 年，巴塞罗那出现大规模的暴动，并部分破坏了位于城市东侧的城堡。这最终激怒了马德里官方政府，时任波旁王朝摄政王的埃斯帕特罗（Baldomero Espartero）下令城西位于蒙特惠奇山（Montjuïc）上的城堡炮轰巴塞罗那以镇压

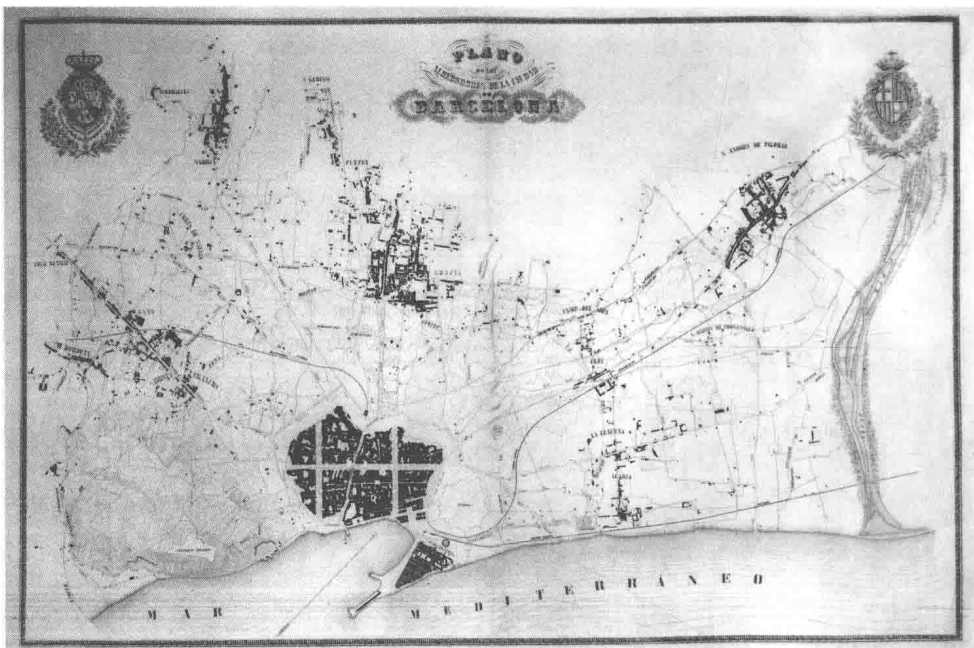


图2 1855年的巴塞罗那地图

暴动。这一疯狂举动不但造成了城内大量的人员伤亡，更震惊了整个西班牙政坛。迫于多方压力，马德里不得不对巴塞罗那当地政府进行补偿。鲜血与生命最终换来了巴塞罗那相对自由的政治氛围。1854年，当地政府终迎来推倒城墙的政令，东侧城堡也被一并拆除（图2）。

在当时社会环境下，推倒城墙确实代表着巴塞罗那自治权强化等在社会意义。但仅从城市发展为建设角度来看，长期军事监控造成了城墙内外的巨大反差，城内是高密度和糟糕的基础设施，而城外则是五个零散分布的小镇和大片的空地。这意味着在其他

传统欧洲城市现代扩张中所面临的土地产权、地区历史肌理等问题均都不存在。充满戏剧化的状况为城市规划者提供了一次建立“理想城”的完美舞台。1859年，巴塞罗那政府组织了城市规划公开竞赛。一场城市大戏正式拉开了帷幕。

新阶级、新城区、新时代

1859年的竞赛，从最初公开竞标到最后方案的确定与实施可谓是一波三折。受到政治因素和民族情绪的影响，其结果实际上是一个多方角力的产物。加泰罗尼亚建筑师安东尼奥·罗韦拉（Antoni Rovira）的规划方案是第一轮的获胜者（图3）。他的方案以原有历史城区作为中心，组织起一个放射型的多层级城市路网系统；用于连接城市中心区与城外五个小镇的干道是这个方案中城市结构的基础；在部分放大的交通节点处，建筑师设计了诸多巴洛克风格的城市广场和公园，承载公共活动。在原老城东西城区的交界——兰布拉大道（La Rambla）的北部端头，建筑师增设了一个大型城市广场，以此作为衔接新老城区之间的枢纽。广场同小镇——格拉西亚之间的主干道成了新城区中轴。广场发散式的道路处理和宽阔的尺度令人想到巴黎的香榭丽舍大街。虽然安东尼奥·罗韦拉巴洛克式的方案最终没有被完全采用，但方案中对格拉西亚大街和



图3 安东尼奥韦拉规划图

新旧城区交接处广场等节点的构想却被随后的城市建设者继承了下来。以历史发展的眼光来看，这个方案确实略显保守。然而如果还原到历史语境中来，这个受到法国新古典风格影响的规划方案是更符合当时加泰罗尼亚主流审美趋势的。怀旧的“帝国”式布局，有助于唤回当地人对于阿拉贡王朝“荣耀”的记忆。

也许正是如此，马德里中央政府最终驳回了这个方案，后虽经多次周折，但最终中央政府依旧维持了最初的决定，并指定塞尔达方案作为最终的施行方案。整个过程不过是中央政府与地区政府政治斗争的延续，中央政府需要在适时的时候，通过否定地